

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 28881:2013/AC

September 2013

Septembre 2013

September 2013

ICS 25.080.01

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Machine tools - Safety - Electro-discharge machines - Technical
Corrigendum 1 (ISO 28881:2013/Cor 1:2013)

Machines-outils - Sécurité - Machines
d'électro-érosion - Rectificatif technique 1
(ISO 28881:2013/Cor 1:2013)

Werkzeugmaschinen - Sicherheit -
Funkenerodiermaschinen (ISO
28881:2013/Cor 1:2013)

This corrigendum becomes effective on 18 September 2013 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 18 septembre 2013 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 18. September 2013 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

© 2013 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 28881:2013/AC:2013 D/E/F

Foreword

This document (EN ISO 28881:2013/AC:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 39 "Machine tools" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 143 "Machine tools - Safety" the secretariat of which is held by SNV.

Endorsement notice

The text of ISO 28881:2013/Cor 1:2013 has been approved by CEN as EN ISO 28881:2013/AC:2013 without any modification.



INTERNATIONAL STANDARD ISO 28881:2013 TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Published 2013-09-15

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Machine tools — Safety — Electro-discharge machines

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Machines-outils — Sécurité — Machines d'électro-érosion

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Technical Corrigendum 1 to ISO 28881:2013 was prepared by Technical Committee ISO/TC 39, *Machine tools*, Subcommittee SC 10, *Safety*.

Page 28, Figure A.1

Replace the key with the following, thus inserting key item nos. 7 and 8:

Key

1	machining head	9	door security system
2	machine column	10	work table
3	exhaust air extraction	11	flammable dielectric fluid container
4	electrode holder	12	fire detector
5	electrical cabinet (generator)	13	shielding of work area (Faraday cage) (guard against direct contact can be combined with shielding for EMC)
6	portable control station		
7	machine frame		
8	work tank		

**Figure A.1 — EMC shielding, fire detection and exhaust air extraction —
Schematic example of work area shielding**

Page 29, Figure A.2

Replace the key with the following, thus inserting key item no. 13:

Key

1	EMC enclosure	8	door security system
2	machine column	9	machine frame
3	exhaust air extraction	10	flammable dielectric fluid container
4	electrode holder	11	work tank
5	portable control station	12	fire detector
6	electrical cabinet (generator)	13	machining head
7	work table		

**Figure A.2 — EMC shielding, fire detection and exhaust air extraction —
Schematic example of EDM equipment shielding**

Page 51, Bibliography

Replace References [1], [2] and [3] (including footnotes) with the following, thus transposing the text of footnotes 1 and 2:

Bibliography

- [1] ISO 7010, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Required safety signs*¹
- [2] ISO/IEC 2806:1994, *Industrial automation systems — Numerical control of machines — Vocabulary*
- [3] MAS 810:1996, *Safety standard for Fire Prevention on EDM*²

1 The graphical symbol collections of ISO 7000, ISO 7001 and ISO 7010 are also available online in the ISO web store. For more information, consult http://www.iso.org/iso/fr/publications_and_e-products/databases.htm.

2 Japan Machine Tool Builders' Association (JMTBA) standard, Japan.